

Wie drücke ich mich auf Englisch aus?

Bereits in der Muttersprache ist es nicht immer einfach, die richtigen Worte für eine wissenschaftliche Ausdrucksweise zu finden. Umso schwerer fällt es dann in einer Fremdsprache. Da jedoch viele wissenschaftliche Texte auf Englisch verfasst werden müssen, bietet es sich an, Formulierungsbausteine zu verwenden, die sowohl den wissenschaftlichen Stil auf Englisch verbessern können als auch gleichzeitig ermöglichen, die Arbeit sinnvoll zu strukturieren.

Ich möchte Informationen sinnvoll geben und hinzufügen

further	darüber hinaus, zusätzlich
moreover/furthermore	zudem/außerdem/darüber hinaus
additionally	zusätzlich, darüber hinaus
besides X..., Y...	neben X/außer X, Y...
similarly/likewise/equally	ebenso, gleichermaßen
thus	also, folglich
in particular/especially/notably	insbesondere/besonders

Ich möchte Bezug auf etwas nehmen

regarding X/in regard to X	bezüglich X/in Bezug auf X
considering X	unter Berücksichtigung/Beachtung von X
concerning X	bezüglich/hinsichtlich X
the fact that	die Tatsache, dass...
the literature on X ...	die Literatur zu X ...
to date/thus far/up to now	bisher/bislang/bis jetzt
studies have suggested/shown that...	Studien haben angedeutet/gezeigt, dass...

Ich möchte etwas besonders betonen bzw. hervorheben

above all	vor allem/vor allen Dingen
more importantly	noch/weit wichtiger
even more (important)	sogar/aber noch (wichtiger)
indeed	tatsächlich/in der Tat

Ich möchte Argumente sortieren und verbinden

first of all/at first/for a start	zunächst/als erstes/zum Einstieg
firstly (... secondly etc.)	erstens, (...Zweitens usw.)
subsequently	folgend/später/anschließend
previously	vorhergehend
eventually	schlussendlich
before/after X	vor/nach X
therefore/hence	daher/deshalb/deswegen
accordingly	entsprechend, dementsprechend
as a result (of X)	als Ergebnis, daher, dadurch, daraus resultierend
in consequence/as a consequence/ consequently	infolgedessen/somit/daher/demzufolge
unless	solange nicht, sofern nicht

Weitere Informationen unter: www.stw.berlin/schreibzentrum

E-Mail: Schreibberatung@stw.berlin

Ich möchte Gegensätze/Widersprüche ausdrücken oder auf sie eingehen	
on the one hand... on the other hand	einerseits... andererseits
however	allerdings/jedoch
whereas	wohingegen/obwohl
in contrast to...	im Gegensatz/Unterschied zu...
conversely	umgekehrt/im Gegenzug
nevertheless/nonetheless	nichtsdestoweniger
in spite of X/regardless of X/despite X	trotz X/ungeachtet X
admittedly	zugegebenermaßen
(and) still/ (and) yet	dennoch
in any case/in any event	in jedem Fall/jedenfalls/ohnehin
be that as it may	wie dem auch sei

Ich möchte zusammenfassen	
in summary/to sum up/to summarize	zusammenfassend/um zusammenzufassen
in short/to be brief/briefly	kurz um, kurz gesagt
all in all/altogether/overall/on the whole	alles in allem/insgesamt
in conclusion	zusammenfassend/abschließend
as previously stated/as has been mentioned	wie bereits erwähnt
finally/Lastly	schließlich/endlich/schlussendlich
as a final point	zuletzt

Über diese Auswahl hinaus finden sich weitere Formulierungshilfen und vor allem Satzanfänge zu den unterschiedlichen Kapiteln wissenschaftlicher Arbeiten unter anderem auf folgenden Webseiten:

<http://de.bab.la/phrasen/wissenschaftliches-schreiben/>

<http://www.phrasebank.manchester.ac.uk/>

Weitere Informationen unter: www.stw.berlin/schreibzentrum
 E-Mail: Schreibberatung@stw.berlin